



International Criminal Tribunal for Rwanda
Tribunal pénal international pour le Rwanda

IN THE APPEALS CHAMBER

Before: Judge Mohamed SHAHABUDDEEN, Pre-Appeal Judge

Registrar: Mr. Adama DIENG

Decision of: 15 July 2003

Eliézer NIYITEGEKA

(Appellant)

V.

THE PROSECUTOR

(Respondent)

Case No. ICTR-96-70-14-A

DECISION ON THE REGISTRAR'S SUBMISSIONS

Counsel for the Appellant

Ms. Sylvia Geraghty

Counsel for the Prosecutor

Ms. Melinda Pollard

I, MOHAMED SHAHABUDDEEN, Judge of the Appeals Chamber of the International Criminal Tribunal for the Prosecution of Persons Responsible for Genocide and Other Serious Violations of International Humanitarian Law Committed in the Territory of Rwanda and Rwandan Citizens Responsible for Genocide and Other Such Violations Committed in the Territory of Neighbouring States Between 1 January and 31 December 1994 ("International Tribunal"),

NOTING the "Judgement and Sentence" rendered in this case by Trial Chamber I on 16 May 2003 ("Judgement");

NOTING the "Order of the Presiding Judge designating the Pre-Appeal Judge" filed on 4 June 2003, which designated me to serve as Pre-Appeal Judge in this case;

NOTING that, by virtue of Rule 108*bis* (B) of the Rules of Procedure and Evidence of the International Tribunal (“Rules”), a Pre-Appeal Judge shall “ensure that the proceedings are not unduly delayed and shall take any measures related to procedural matters, including the issuing of decisions, orders and directions with a view to preparing the case for a fair and expeditious hearing”;

NOTING the “Decision on Eliezer Niyitegeka’s Motion for an Extension of Time for the Filing of his Notice of Appeal” rendered in this case on 13 June 2003, which *inter alia* directed the Registrar “to have the translation of the Judgement available in French and communicated to the parties no later than 31 August 2003”;

NOTING the “Registrar’s Submissions under Rule 33(B) of the Rules on Pre-Appeal Judge Decision of 13 June 2003” filed on 11 July 2003, in which the Deputy Registrar states that “the Language Services Section of the Registry undertakes to provide unrevised and uncertified translation of Niyitegeka Judgment on 30 September 2003”;

Without prejudice to any decision that may be made in this matter, **DIRECT** the Registrar to state within seven days of the date hereof when will the revised and certified translation be made available;

Done in French and English, the English text being authoritative.

Mohamed Shahabuddeen
Pre-Appeal Judge

Done on 15 July 2003,
At The Hague,
The Netherlands.

[Seal of the International Tribunal]